Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 23 (1969)

Heft: 1: Grossraumbüros = Bureaux de grandes dimensions = Large office tracts

Rubrik: Résumés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Résumés

Arno Lappat, Hambourg

Environnement et disposition dans un étage de bureaux

(Pages 1–8)

1. L'homme se trouve toujours au centre. La place et l'environnement de son activité est le bureau.
2. La flexibilité intérieure et extérieure sont les caractéristiques d'une planification orientée vers l'avenir.
   Il faut distinguer trois sortes de flexibilité:
   a) L'agrandissement extérieur, y compris en hauteur.
   b) L'agrandissement intérieur (surfaces de réserve, utilisation de surfaces primitivement destinées à d'autres buts, etc).
   c) La flexibilité intérieure (possibilités faciles et rapides du regroupement des places de travail ou groupes de travail).
3. Formation typique de places de travail dans un étage de bureaux: A part la flexibilité mentionnée ci-dessus, il y a encore d'autres critères qui s'appliquent au mobilier de bureau. Ce sont les aspects physiologiques et fonctionnels qui sont déterminants.
4. Des réseaux de communications déterminent le «layout».
   L'organisateur considère une administration d'abord comme étant un système faisant une grande consomation d'informations. L'échange des informations s'effectue principalement entre les hommes et entre les hommes et les machines. Les hommes et les machines sont donc reliés au moyen de multiples réseaux de communications.
   Ensuite, l'organisation de la planification requiert l'établissement d'une liste des groupes de travail.
5. Il faut éviter les dérangements.
   Lors de la planification de bureaux sur de grandes superficies, les organisateurs et architects doivent spécialement tenir compte des aspects physiologiques de l'environnement. Les plus importants facteurs, dans ce domaine, sont: l'acoustique, l'éclairage, la climatisation, le champ visuel et la tranquillité.

S. H. Tasker, Building Design Partnership, Londres

Bureau d'architecture de grandes dimensions

(Pages 9–10)

De petit bureau d'architectes, l'entreprise Building Design Partnership, à Preston, a connu un développement rapide jusqu'à devenir une importante société occupant plus de cent collaborateurs. L'ancien bureau se trouvait dans des locaux administratifs trop petits et où le contact était difficile entre les membres de l'équipe d'architectes. C'est pourquoi, dans la nouvelle construction, on opta pour une zone flexible de bureaux.
Le nouvel édifice comprend deux grandes salles de 600 m² chacune et une aile supplémentaire de trois étages. Toutes les équipes de travail se trouvent dans les salles tandis que l'annexe abrite les garde-robes, le centre de calculation et l'atelier graphique et photographique. Les architectes et ingénieurs ont des places de travail composées de trois unités.

Knud Blach-Petersen, Brabrand

Salle de bureaux avec éclairage naturel

Bâtiment administratif de la Maison J. A. Alstrup AIS, à Hasselager, Danemark

(Pages 11–13)

Dans le cadre de l'agrandissement de l'entreprise, la Maison J. A. Alstrup s'est installée dans la région industrielle de Hasselager. Les nouvelles constructions comprennent un bâtiment administratif de 45 × 82 m et un entrepôt de 10 000 m². L'édifice administratif est divisé en trois zones: salle de bureaux, cantine et salle de conférences.
La construction porteuse a été déplacée à l'extérieur afin d'obtenir une salle intérieure absolument dépourvue d'étais. Sur cette construction porteuse repose la construction du toit qui consiste en une dalle en béton áen 1.80 de hauteur et qui se déroule librement sur 45 × 82 m. La superficie totale de la salle de bureaux est éclairée et aérée naturellement. Deux caractéristiques permettent de conditionner le climat d'une part il y une couche de 3 cm d'eau qui est, en été, pompée sur le toit et de l'autre, la plaque de béton évite à la couche d'air reposant sur le toit de devenir trop chaude. Le projet est conçu de telle façon qu'il offre d'excellentes possibilités de transformations futures éventuelles.

Hans Maurer et Horst Mauder, Munich

Edifice d'administration avec centre des magasins dans la ville satellite Perlach, Munich

Neue Heimat Bayern GmbH, Munich

(Pages 14–15)

Dans l'est de Munich s'élève la ville satellite Perlach pour 80 000 habitants. Sur une plate-forme s'élevant 2 m sur le terrain, reservé seulement pour les piétons, sont situés dans la sphère occidentale les magasins en rez-de-chaussée.
Liés par des passages couvris et d'une place publique avec les magasins est situé dans le terrain orientale l'edifice d'administration avec la partie de construction du rez-de-chaussée prevu originalement comme elargissement.
Les cours intérieures de l'édifice d'administration en trois étages s'élargissent vers le haut en terrasses. Sous le terrain libre de la plate-forme du rez-de-chaussée sont les places de stationnement pour les employés et pour les autos de service.
L'édifice d'administration comme le restaurant et le super-marché sont air-conditionnés.

Curt Siegel, Rudolf Wonneberg, Stuttgart

Bâtiment administratif de la Maison Otto à Hambourg

(Pages 18–20)

L'entreprise Otto est une maison de vente par correspondance dont les entrepôts sont situés sur un terrain de 100 000 m² à Hambourg-Bramfeld. C'est sur cette même parcelle qu'on vient de construire le nouveau centre administratif. Le corps de construction a 100 m. de longueur, 44 m de profondeur et environ 32 de hauteur. Entre le bâtiment et la route, il y a une place de stationnement pour 300 véhicules.
L'entrée principale donne sur le parking au rez-de-chausée. Au soussol s'effectue la livraison et on y trouve aussi les locaux techniques. A côté du hall d'entrée, il y a des salles d'exposition et le département du personnel. Le hall d'entrée est relié aux deux niveaux de grands bureaux (le Ier et le 2e étage) au moyen d'une ouverture dans le plafond et d'un escalier libre. Le 3e étage supérieur abrite la cuisine, la cafeteria et l'installation centrale de climatisation. Le 4e et le 5e étage renferment, au nord, une cour intérieure qui sépare la surface de 44 m en deux zones pouvant, à volonté, être utilisées comme bureaux isolés. La direction est installée au 6e étage. Dans le noyau, nous trouvons les ascenseurs, les puits d'installations, les centraux téléphoniques et les toilettes.
Chaque étage comprend environ 4400 m². Leur hauteur est de 4,5 m. Lels bâtiments sont totalement climatisés. Les supports et les étais forment une ossature en acier. Les plafonds et le noyau ont été coulés sur place en béton armé.

Wolfgang Tubbesing, Munich

Lumière diurne et éclairage artificiel dans les grands bureaux

(Pages 21–26)

Les donées spatiales propres aux grandes salles de bureaux exigent que l'on prête une attention particulière aux installations techniques afin de créer des conditions d'environnement agréables. Vu la grandeur de la salle, une aération par les fenêtres est exclue car de nombreux employés seraient dérangés et la lumière du jour ne suffit pas à assurer un éclairage approprié. Il est donc indispensable, dans de tels cas, de tenter, avec des moyens techniques, d'obtenir les conditions naturelles qui font défaut à une atmosphère de travail agréable.
La finition intérieure des salles de bureaux exige une étroite collaboration entre les différentes disciplines engagées dans la construction car la climatisation, l'acoustique et l'éclairage doivent être parfaitement coordonnés puisque leurs effets sont complémentaires.
Les bâtiments administratifs modernes ont généralement des façades généreusement vitrées. Dans de tels édifices, on a besoin, le jour, de plus de lumière artificielle que le soir à cause de la clarté diurne très forte dans les zones vitrées et pour éviter de trop grands contrastes. Une puissance d'éclairage artificiel de plus de 1000 lux est nécessaire pour donner au local une densité lumineuse agréable.
Dans les salles de bureaux, la technique de l'éclairage artificiel doit reposer sur les points suivants:

1. Puissance d'éclairage: l'éclairage est suffisant si la puissance de l'éclairage artificiel ne descend jamais endessous de 1000 lux.
2. Sortes d'éclairage: L'éclairage doit toujours être adapté à la climatisation et à l'acoustique.
3. Sources d'éclairage: La source idéale de lumière est presque toujours le néon.
4. Réglage et direction de la lumière: Quand la lumière est répartie de façon régulière sur toute la surface du plafond, on obtient un éclairage partout agréable.
   Diminution de l'éblouissement: Pour éviter l'éblouissement que provoque la réflexion de la lumière sur les bureaux, il est recommandé d'utiliser des meubles dont la surface est claire et mate.

Une puissance d'éclairage d'environ 1000 lux doit s'accompagner d'une force d'électricité d'environ 50 w/m². Cette énergie qui finalement se transforme en chaleur doit être évacuée par la climatisation.

Jacques Schader, Zurich
Collaborateur: W. Blaser

Siège principal de IBM Suisse à Zurich

(Pages 27–33)

Le projet est basé sur le principe de la construction marginale traditionelle dans une zone centrale de la ville de Zurich. Il comprend 6 étages complets, un niveau du toit reculé et une cour intérieure. Les 6 étages normaux abritent des locaux de travail (bureaux, centre de calculation et salles d'instruction), l'étage attique est réservé à la cantine du personnel et à l'appartement du concierge. Les deux étages supérieures sont occupés par les locaux d'installations techniques. Dans les trois étages inférieurs, il y a les garages-parkings, les locaux de la technique, des archives et de la protection antiaérienne.
Le complexe étant situé à proximité du lac, il s'avéra indispensable d'étudier soigneusement la disposition constructive. Constrairement au côté lac «ouvert», le terrain est entouré de bâtiments sur les trois autres côtés. C'est également pour cette raison que le projet a dû terir compte de la hauteur et des dimensions imposées par les réglements.
La planification de la construction ne devait pas s'appliquer à une certaine sorte d'utilisation des surfaces d'étages mais elle devait d'emblée garantir la plus grande liberté d'utilisation possible à l'intérieur du complexe. En outre, la conception doit permettre une utilisation de bureaux de grandes dimensions mais aussi prévoir d'autres dimensions dans la répartition, par exemple, des unités moyennes et petites de bureaux.
L'exploitation verticale de bâtiment s'effectue au moyen de deux noyaux d'escaliers et d'ascenseurs. La circulation horizontale dans les étages administratifs n'est pas définitive, elle varie selon l'utilisation de la surface concernée.
La séparation des fonctions, c'est-à-dire la formation de zones «servantes» et de zones «servies» est également visible de l'extérieur grâce à une différentiation obtenue dans la formation des façades. La répartition verticale est conditionée par la formation des zones de fonctions. Quant à la répartition horizontale, elle se divise en une zone générale utilisée collectivement et en une zone réservée aux places de travail individuelles.

Harry Seidler, Sydney, et P. Luigi Nervi

Tour de bureaux à Sydney

(Pages 34–40)

Dans le cadre de l'assainissement d'un quartier urbain de Sydney, les propriétaires de 30 terrains furent invités à les rassembler en une seule parcelle pouvant être utilisée en commun. Un quart de cette superficie est maintenant occupé par une tour de bureaux haute de 170 mètres et comprenant 50 étages.
Les zones de socle sont accessibles au public par deux plazas. La plaza supérieure est constituée d'arbres, de zones de repos, de puits cylindriques d'air sortant et de grandes sculptures (stabiles) de Calder. Elle couvre un étage de magasins auquel on accède par la plaza supérieure au moyen d'escaliers et par la plaza inférieure directement. Cette seconde plaza est divisée en zones de circulation, d'entrée, de repos et de restaurant. Les divisions sont obtenues par des supports, des fontaines et des baies vitrées. La maison-tour est construite sur un plan circulaire. Il s'avère en effet que la tour cylindique offre d incontestables avantages au point de vue de la structure et une meilleure relation entre la surface d'utilisation à louer et la surface d'exploitation.
Avec les étages de la tour, on peut obtenir, à volonté, soit des niveaux administratifs soit des zones d'utilisation spéciale. Au-dessus de l'entrée, il y a un foyer d'exposition et, au deuxième étage, un théâtre de 150 places ainsi qu'une salle de réunions. Les autres étages de la tour comprennent des cloisons mobiles. Les étages administratifs sont alimentés par des installations situées au 14ème et au 30ème étages et par les deux étages supérieurs. Au-dessus des bureaux, on trouve un niveau réservé à la direction, un autre abritant le restaurant et deux plates-formes panoramiques.
L'escalier de secours, les puits d'alimentation, le monte-charges et les WC se trouvent dans le noyeau de l'edifice.